

## СТИПЕНДИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ (MONBUKAGAKUSHO:MEHT) В 2017 ГОДУ

### ПРОГРАММА: «ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ» (НИККЭНСЭЙ)

Министерство Образования, Культуры, Спорта, Науки и Техники Японии (MONBUKAGAKUSHO:MEHT) правительства Японии объявляет о наборе кандидатов, желающих пройти обучение в Японии в качестве стипендиатов правительства Японии по программе «*Японский язык и культура*» в 2017/2018 академическом году. Стипендиатам предлагается курс обучения в университетах Японии в целях повышения уровня знаний по японскому языку, культуре, страноведению.

#### 1. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ:

Министерство образования, культуры, спорта, науки и техники Японии объявляет набор иностранных студентов с целью подготовки кадров, которые посредством осуществления исследований в Японии станут связующим звеном между Японией и своей страной и будут вносить вклад в развитие обеих стран, а в конечном счете и всего мира.

(1) *Гражданство*: Кандидат должен иметь гражданство страны, которая имеет дипломатические отношения с Японией. Заявители, которые имеют японское гражданство на момент подачи заявки, не имеют права участвовать в программе. Однако заявители, имеющие двойное гражданство (одно из них – японское) и проживающие за пределами Японии, имеют право на участие, но только в случае, если они до прибытия в Японию сделали выбор в пользу одного гражданства и отказались от японского гражданства. Конкурсный отбор кандидатов проводится японской дипломатической миссией в стране, гражданами которой являются заявители.

(2) *Возраст*: Дата рождения кандидата должна приходиться на период **от 2 апреля 1987 года по 1 апреля 1999 года**.

(3) *Академическое образование*: Кандидаты должны соответствовать следующим условиям:

1. Как на момент отъезда в Японию, так и на момент возвращения на родину кандидат должен являться студентом ВУЗа (исключая университеты Японии). \*Это означает, что не допускается участие в конкурсе студентов выпускных курсов, т.е. студентов 4-го курса бакалавриата или 5-го курса программы подготовки специалиста, а также студентов магистратуры. Основной специальностью кандидата должен являться предмет, связанный с японским языком или культурой Японии.

2. Лица, изучающие японский язык в университете более одного года (на апрель 2017 года). Кандидаты, изучавшие японский язык в общей сложности не менее года в другом вузе, должны предоставить в обязательном порядке документы из этого вуза (выписка оценок и т.д.), которые могут подтвердить, что заявитель изучал японский язык не менее одного года в указанном университете;

*Студентам, для которых японский язык и культура не являются основной специализацией, но при этом изучающим японский язык и культуру в рамках общего курса (например, техника, экономика, сельское хозяйство, архитектура, искусство и др.), но желающим продолжить дополнительное изучение японского языка и культуры, следует подавать заявление на участие в других программах, например, на программы поддержки иностранных студентов по линии JASSO (Японская Организация помощи студентам).*

(4) *Японский язык*: кандидат должен обладать знанием японского языка в степени, достаточной для прохождения обучения на японском языке.

(5) *Здоровье*: Кандидат должен получить на основании медицинского обследования заключение врача об отсутствии противопоказаний для обучения в Японии.

(6) *Прибытие в Японию*: стипендиат должен прибыть в Японию не ранее, чем за 2 недели до начала занятий и не позже, чем по прошествии 2-х недель с момента начала обучающего курса университета (как правило, октябрь) в день, установленный университетом. В случае если кандидат в силу личных обстоятельств прибывает в Японию ранее указанного установленного срока, расходы на перелет не оплачиваются. За исключением случаев форс-мажорных обстоятельств, если стипендиат не может прибыть в Японию в установленный срок, он должен отказаться от стипендии.

(7) *Процедура оформления визы*: Стипендиату необходимо получить студенческую визу перед отъездом в Японию. («Student»/ryugaku). Виза выдается японским дипломатическим представительством, расположенным в стране,

гражданином которой является стипендиат. Стипендиат, изменивший свой статус иностранного студента на другой после прибытия в Японию, теряет право на получение стипендии с момента смены статуса визы.

(8) Стипендиаты МЕХТ должны немедленно вернуться на родину и продолжить учебу в вузе после окончания срока, установленного для предоставления стипендии. Кроме того, в период обучения в Японии стипендиаты должны способствовать развитию взаимопонимания между Японией и своей страной, участвуя в деятельности учебных заведений и общественных мероприятиях, тем самым внося вклад в процесс интернационализации Японии. После возвращения на родину стипендиаты должны поддерживать тесные контакты с университетом, где они проходили обучение, оказывать содействие в заполнении опросных форм, участвовать в мероприятиях, проводимых японскими дипломатическими миссиями в своей стране, и прилагать усилия для улучшения отношения между своей страной и Японией.

(9) Исключаются из участия в программе стипендиаты в следующих случаях (если информация станет известна после принятия на программу, стипендиат будет лишен права получения стипендии):

1. военнослужащие и служащие в Вооруженных Силах на момент их прибытия в Японию;
2. лица, получавшие стипендию японского правительства (Monbukagakusho) в прошлом;
3. лица, подающие заявления на другие стипендиальные программы японского правительства (Monbukagakusho) параллельно с данной программой (например, программы «Стажер-исследователь», «Студент», «Студент колледжа»);
4. лица, уже обучающиеся в японском университете в статусе студента по учебной визе (gyugaku); лица, зачисленные на обучение или лица, которых планируют зачислить в японский университет в качестве иностранного студента на основе финансирования из частных источников в течение периода, когда Заявление на стипендию было подано в стране соискателя и до начала предоставления стипендии; Тем не менее, даже если заявитель в настоящее время обучается за счет финансирования из частных источников в качестве иностранного студента в Японии, это ограничение не распространяется на заявителя, который завершит текущий курс обучения до начала получения стипендии по данной программе и вернется на родину;
5. лица, получающие стипендии от других организаций (включая государственные учреждения в своих странах), которые пересекаются со стипендией правительства Японии (включая лиц, планирующих получение других стипендий с момента подачи заявления на данную программу, а также лиц, планирующих получать подобные стипендии после прибытия в Японию);
6. лица, имеющие двойное гражданство на момент подачи заявки, которые не могут подтвердить, что они откажутся от японского гражданства до прибытия в Японию.

## 2. ПОРЯДОК НАПРАВЛЕНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТАХ

(1) Обучение осуществляется только в рамках учебных курсов, предлагаемых университетами, перечисленных в брошюре «*Course Guide for Japanese Studies Students.*»

(2) **MONBUKAGAKUSHO:MEХТ** совместно с университетом принимает решение о месте стажировки стипендиата, учитывая его уровень владения японским языком и сферу исследовательских интересов. Пожелания кандидатов о месте обучения принимаются во внимание, но решение **MONBUKAGAKUSHO: MEХТ** является окончательным и обжалованию не подлежит.

(3) Занятия проводятся **на японском языке.**

(4) Специализация в области изучения японского языка и культуры состоит в следующем:

**а)** Основной курс, направленный на изучение аспектов жизни Японии и японской культуры с дополнительным курсом по улучшению навыков владения японским языком.

**б)** Курс, рассчитанный, главным образом, на улучшение навыков владения японским языком с дополнительным курсом по изучению аспектов жизни Японии и японской культуры;

Содержание программы обучения отличается в зависимости от университета. Помимо вышеуказанных предметов стипендиату будет предоставлена возможность пройти курсы обучения, связанные со специализацией стипендиата.

(5) После завершения обучения в японском университете стипендиат получает свидетельство об окончании курса. Данная программа не предназначена для тех, кто хотел бы получить ученую степень. Поэтому стипендиаты программы не могут продолжить обучение на одном из факультетов вуза в магистратуре или докторантуре в качестве иностранного студента – стипендиата правительства Японии в ходе программы или сразу после ее завершения. (Это же ограничение относится к иностранным студентам, чье обучение финансируется из частных источников, которые обучаются по курсу бакалавриата, в магистратуре или докторантуре. Если стипендиат поступает на такой курс, то должен вернуть выплаченную ему сумму стипендии с момента начала ее получения).

### 3. СРОКИ СТАЖИРОВКИ

Стипендиату предоставляется возможность пройти курс обучения по этой программе в течение одного года или менее (в зависимости от программы университета), начиная с октября 2017 года (без возможности продления).

### 4. ЛЬГОТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ СТИПЕНДИАТУ

(1) **Стипендия:** Сумма стипендии составляет 117 000 иен в месяц. (Студентам, обучающимся в отдельных регионах, производится доплата к стипендии в сумме 2 000 иен или 3 000 иен. Размер выплаты стипендии может изменяться в соответствии с годовым бюджетом).

В случае пропусков занятий или долгого отсутствия в университете, стипендия может быть отозвана. Также стипендия может быть отозвана в случаях (см. ниже). Кроме того, в случае прекращения выплаты стипендии в связи с одним из указанных нарушений, стипендиата могут попросить вернуть стипендию, полученную после вынесения данного решения.

**Стипендия может быть отозвана также в случаях:**

1. Обнаружение ложных сведений в поданных документах.
2. Нарушение любого пункта Торжественного Обязательства, данного Министру MONBUKAGAKUSHO:MEHT.
3. Стипендиат нарушает законодательство Японии и приговаривается к тюремному заключению или лишению свободы на неопределенный срок или сроком более одного года.
4. Дисциплинарное наказание со стороны университета (включая отчисление). (Выплата стипендии может быть приостановлена в течение всего периода рассмотрения вопроса об отчислении).
5. Невозможность окончить полный курс обучения в вузе в установленные сроки вследствие академической неуспеваемости или отчисления из университета.
6. Статус пребывания стипендиата изменился на другой, чем «Студент» (*ryugaku*), согласно приложению таблицы I-4 Закона об иммиграции.
7. Получение стипендиатом стипендий по другим программам (исключая получение средств на проведение исследований).

#### (2) **Авиабилеты:**

**Прибытие в Японию:** Стипендиату будет предоставлен авиабилет (эконом. класса) согласно маршруту, установленному MONBUKAGAKUSHO: MEHT от ближайшего к месту жительства стипендиата российского международного аэропорта\* до Нового Токийского Аэропорта Нарита или любого другого международного аэропорта, ближайшего к университету, назначенному стипендиату для прохождения обучения. Такие расходы, как проезд от дома до международного аэропорта, аэропортовый сбор и другие пошлины не компенсируются. (\* Местом жительства стипендиата считается адрес, указанный в анкете. В случае изменения адреса места жительства стипендиата будет принят новый адрес, но только на территории страны, гражданином которой является стипендиат).

**Отъезд из Японии:** После истечения срока предоставления стипендии участнику программы на основании его заявления будет предоставлен авиабилет (эконом. класс) от Нового Токийского Аэропорта Нарита (или от другого, наиболее близкого к месту обучения международного аэропорта) до ближайшего к месту жительства стипендиата российского международного аэропорта.

*(прим.1) Любое страхование на время перелетов оплачивается самим стипендиатом.*

*(прим.2) Если стипендиат не желает возвращаться в свою страну для продолжения обучения сразу после окончания срока обучения в Японии по данной стипендии, ему не будут оплачены транспортные расходы для возвращения на родину.*

(3) **Плата за обучение:** Все расходы по обучению берет на себя правительство Японии.

### 5. ПОРЯДОК ОТБОРА

(1) Посольство Японии в России и Генеральные Консульства Японии в Санкт-Петербурге, Хабаровске, Владивостоке

и Южно-Сахалинске проводят первичный отбор претендентов на получение стипендии с помощью рассмотрения предоставленных документов, письменного экзамена (японский язык) и собеседования.

(2) Результаты первичного отбора будут сообщены кандидатам в сроки, установленные дипломатическими представительствами Японии.

(3) Кандидаты, прошедшие первый этап конкурса, будут рекомендованы Министерству образования Японии (MONBUKAGAKUSHO:MEHT).

(4) МЕХТ проводит второй этап отбора (финальный), в результате которого определяет участников, получивших стипендию на обучение по данной программе, из числа рекомендованных кандидатур.

(5) Результаты отбора второго этапа будут сообщены отдельно, в сроки, установленные каждым дипломатическим представительством.

## 6. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ НА ПОЛУЧЕНИЕ СТИПЕНДИИ

**Кандидат должен предоставить в Посольство или Консульство (по месту жительства) нижеуказанные документы до установленного срока. Предоставленные документы обратно не выдаются.**

Все документы должны быть заполнены на английском или японском языке, либо к ним должен быть приложен перевод на одном из этих языков, заверенный нотариально или в ВУЗе. Оригиналы документов, предоставляемых из вуза (справка, выписка оценок) а также переводы этих документов должны быть заверены официальной печатью ВУЗа.

Документы, предоставленные не полностью или заполненные не правильно, не рассматриваются.

Следует проставить нумерацию документов от ① до ⑧ (см. перечень документов) в правом верхнем углу каждого документа.

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
|  | (Оригинал)                     |
| ① Заявление (анкета) (бланк установленного образца 2017 года)                                  | <b>1</b> (с прикр.фотографией) |
| ② Приложение к анкете (PLACEMENT PREFERENCE FORM)*<br>(бланк установленного образца 2017 года) | <b>1</b> (с прикр.фотографией) |

\* Выберите предпочтительный университет из числа университетов, перечисленных в справочнике “Course Guide for Japanese Studies Students”, который доступен в японских дипломатических миссиях, и впишите двузначный код и название каждого из трех университетов в бланк Приложения к анкете.

\*Прикрепите по одной фотографии к бланку анкеты и приложению к анкете. Фотографии должны быть сделаны в последние 6 месяцев (4,5 x 3,5см) в анфас, без головного убора. Следует написать на обратной стороне фотографий ФИО и гражданство и прикрепить к каждому из бланков. Допускается использование электронной фотографии для вставки в бланк анкеты и приложения (распечатать электронную фотографию и приклеить на бланки нельзя).

- |  |                  |
|--|------------------|
| ③ Выписка из зачетной ведомости ВУЗа, в котором обучается кандидат<br>(за все годы обучения по семестрам; следует выделить предметы, касающиеся изучения японского языка и культуры). Кандидаты, изучающие японский язык и культуру менее одного года, не могут участвовать в программе. | <b>1</b>         |
| ④ Документ, подтверждающий, что заявитель изучает японский язык,<br>по крайней мере, не менее одного года.   | <b>1</b>         |
| <i>*Только для тех, кто не может предоставить документ ③, подтверждающий, что они изучали японский язык в общей сложности не менее одного года в университете или если эта информация не указана в выписке).</i>   |                  |
| ⑤ Документ, подтверждающий, что кандидат<br>является студентом ВУЗа (справка)  | <b>1</b>         |
| ⑥ Рекомендация от научного руководителя или<br>ректора ВУЗа, в котором обучается кандидат  | <b>1</b>         |
| ⑦ Медицинское свидетельство (бланк установленного образца)   | <b>1</b>         |
| ⑧ Если кандидат имеет сертификат, подтверждающий<br>знания по японскому языку, то копию этого документа  | <b>1 (копия)</b> |

### ⚡Примечания:

**!!! Следует серьезно отнестись к выбору университетов и курсов обучения и аккуратно заполнить пункт бланка (4. The university that you wish to attend) с подробным описанием причин выбора того или иного вуза.**

**!!! Желательно, чтобы, по возможности, бланк Анкеты и Приложения были заполнены в электронном виде.**

## 7. ПРАВИЛА ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

(1) Окончание приема заявлений – **20 января 2017 года\***.

*\* Дата, установленная посольством Японии в Москве. Сроки приема документов другими дипломатическими представительствами Японии могут отличаться.*

(2) Заявления должны быть отправлены по почте или вручены лично. Факсимильная передача документов НЕ допускается.

(3) В сроке приема заявлений и в содержании данного документа возможны изменения. Точную информацию вы можете получить в Информационном отделе Посольства Японии в Москве или Генеральных Консульствах Японии.

(4) Жители

Санкт-Петербурга и Ленинградской области подают заявления в Генконсульство в Санкт-Петербурге.

Приморского края, Камчатской обл., Магаданской обл., Корякского авт.окр. - в Генконсульство во Владивостоке.

Хабаровского края, Республики Бурятия, Саха, Амурской обл., Иркутской обл., Читинской обл. - в Генконсульство в Хабаровске.

Сахалинской обл. - в Генконсульство в Южно-Сахалинске.

Жители ВСЕХ остальных регионов Российской Федерации подают заявления в Посольство Японии в Москве.

## 8. ПЛАН ПРОГРАММЫ

**23 ноября 2016 года**

Начало приема документов

**20 января 2017 года**

Окончание приема документов

**до 10 февраля 2017 года**

Сообщение результата рассмотрения документов

**4 марта 2017 года**

Письменный экзамен по японскому языку и собеседование

**июль-август 2017 года**

Сообщение о результатах конкурса

**октябрь 2017 года**

Прибытие в Японию

**октябрь 2018 года**

Завершение программы

## 9. ЗАМЕЧАНИЯ

(1) Стипендиату рекомендуется перед отъездом на стажировку познакомиться с информацией о климате, погоде, обычаях, системе образования университета и правилах обучения, различиях в законодательствах Японии и родной страны.

(2) Настоятельно рекомендуется, чтобы стипендиат имел при себе около 2 000 долларов США или эквивалент в другой валюте для покрытия различных срочных расходов по прибытию в Японию.

(3) Стипендиату следует зарегистрироваться в системе национального медицинского страхования (NHI) после прибытия в Японию

(4) **Проживание:**

(а) **Общежития для иностранных студентов.**

В настоящее время университеты имеют общежития для иностранных студентов. Стипендиаты, зачисленные в эти университеты, могут, по желанию, поселиться в эти общежития согласно определенным правилам. Однако из-за ограничения количества комнат, не все желающие могут поселиться в этих домах.

(б) **Частные дома и квартиры.**

В случае если стипендиат не сможет поселиться ни в одном из вышеуказанных заведений, следует поселиться в обычном общежитии университета, либо в частных домах/квартирах. Нужно учитывать, что могут возникнуть трудности с поиском жилья у стипендиатов, приезжающих с членами семьи, поэтому в этом случае стипендиату следует сначала приехать и найти жилье, а затем приглашать супруга (супругу) или члена семьи.

(5) Информацию о содержании учебной программы и обучающего курса в Японии, а также о признании оценок, полученных во время обучения в Японии российским вузом после завершения стажировки, следует уточнять в университете, в котором будет проходить обучение.

(6) Информация о стипендиате (ФИО, пол, дата рождения, гражданство, принимающий университет [факультет, кафедра], специальность, период обучения, карьера после завершения курса, контактная информация [адрес, номер телефона, адрес электронной почты]) может быть передана соответствующим государственным организациям с целью ее использования при осуществлении зарубежных программ по студенческим обменам (поддержка в период обучения, последующей деятельности, улучшение системы работы с иностранными студентами), которые реализуются японским правительством.

Информация о стипендиате, за исключением даты рождения и контактной информации, может быть открыта после завершения обучения в Японии для того, чтобы знакомить с опытом завершивших обучение участников

программы в материалах, выпускающихся правительством Японии, в качестве рекламы с целью распространения информации об обучении иностранных студентов в Японии.

Эти пункты включены в бланк клятвы, в котором прописаны правила и положения для участников программ MONBUKAGAKUSHO: MEXT, который стипендиат подписывает после принятия на программу. Исключая особые случаи, только кандидаты, соответствующие условиям данного документа, могут быть приняты на программу в качестве стипендиатов Министерства образования, культуры, спорта, науки и техники Японии.

(7) Объяснение к программе на английском языке является переводом документа на японском языке и приложено исключительно для удобства кандидатов. Руководство по программе на японском языке является приоритетным документом, и перевод на английский язык не меняет содержание оригинала на японском языке; если у вас есть какие-либо вопросы по поводу содержания текста, следует обратиться в дипломатические представительства Японии.

(8) Более детальную информацию о программе предоставления стипендии можно уточнить в дипломатических представительствах Японии.

(9) В дополнение к правилам, предусмотренным настоящим руководством, вопросы по осуществлению программы предоставления стипендии правительства Японии иностранным студентам отдельно регулируются правительством Японии.

## 10. ДРУГОЕ

Данный документ является переводом для русскоязычных граждан с оригинала на японском языке, выполненный Информационным отделом Посольства Японии в Москве и дополненный информацией, не представленной в оригинале. Некоторые неточности возможны, но, в любом случае, Информационный отдел Посольства Японии в Москве НЕ несет ответственности за неправильное истолкование содержания документа.

По возвращении из Японии стипендиату рекомендуется сообщить об этом в Посольство Японии в Москве, или Генеральное Консульство в Санкт-Петербурге, Хабаровске, Владивостоке или Южно-Сахалинске.

- ✦ **Документы следует подавать в посольство Японии по адресу:**  
Москва, Грохольский переулок, д.27.  
(Пн-Пт с 10:00 до 17:00 кроме обеденного времени с 13:00 до 14:00)
- ✦ **При отправке документов по почте следует указывать полный почтовый адрес Посольства Японии: 129090, Москва, Грохольский переулок, д.27, Посольство Японии, Информационный отдел, г-же КОМА Эрико.**  
**(С указанием названия программы на конверте!)**

**Если документы отправляются на адрес посольства почтой, желательно пользоваться услугами курьерских компаний или услугами экспресс-почты во избежание потери документов или длительной доставки (позже заявленного срока приема документов).**

- ✦ **Контактный телефон Информационного отдела Посольства Японии в России:**  
(495) 229-2574  
e-mail: [yulia.korolkova@mw.mofa.go.jp](mailto:yulia.korolkova@mw.mofa.go.jp); [http:// www.ru.emb-japan.go.jp](http://www.ru.emb-japan.go.jp)  
facebook: <https://ru-ru.facebook.com/EmbassyOfJapanInRussia>